TURISTICKÝ VAŘIČ PLYNOVÝ 2200 W KRAFT&DELE KD10499

Model: KD10499 • Přenosný kempingový vařič s piezo zapalováním na butanové kartuše v kufru

TEPELNÝ VÝKON	ZAPALOVÁNÍ	PALIVO	SPOTŘEBA PLYNU
2,2 kW (2 200 W)	Piezoelektrické bez zápalek	Butanová kartuše 227 g (MSF-1a)	160 g/h / plynulá regulace



HLAVNÍ CHARAKTERISTIKY A VÝHODY VAŘIČE KD10499

- Kompaktní a vysoce výkonný přenosný plynový vařič s nominálním tepelným příkonem 2,2 kW pro outdoorové vaření.
- Spolehlivé piezoelektrické zapalování umožňuje okamžité zažehnutí plamene bez nutnosti zápalek či zapalovače.
- Pohon na běžně dostupné butanové kartuše 227 g (typ MSF-1a) s rychlým a bezpečným pákovým upínacím mechanismem.
- Integrovaný bezpečnostní ventil přetlaku automaticky odpojí plynovou kartuši při nebezpečném zvýšení vnitřního tlaku.
- Plynulá regulace výkonu od mírného plamene pro ohřev až po maximální výkon pro rychlé uvaření vody.
- Dodáváno v pevném plastovém transportním kufříku chránícím vařič při přepravě v autě, na lodi či v kempu.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO PROVOZ

Vařič používejte výhradně na volném prostranství nebo v dobře větraných prostorech. Nikdy nepoužívejte ve stanu, karavanu bez větrání ani v uzavřených místnostech – nebezpečí udušení oxidem uhelnatým (CO)! Po použití vždy odjistěte páku kartuše.

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI PRÁCI S PLYNOVÝM SPOTŘEBIČEM

Přenosný plynový vařič **KRAFT&DELE KD10499** je certifikovaný tepelný spotřebič spalující zkapalněný butan z jednorázových kartuší. Pro předcházení nebezpečí požáru, výbuchu nebo otravy toxickými spalinami přísně dodržujte následující pokyny.

NEBEZPEČÍ OTRAVY OXIDEM UHELNATÝM (CO): Tento spotřebič spotřebovává kyslík a při spalování produkuje oxid uhelnatý – jedovatý plyn bez barvy a zápachu. POUŽÍVEJTE VÝHRADNĚ NA VOLNÉM PROSTRANSTVÍ! Přísně zakázáno používat ve stanech, obytných přívěsech, chatách, automobilech či jakýchkoliv uzavřených místnostech. Hrozí udušení a smrt!

1.1 Zásady požární bezpečnosti a manipulace

1. **Bezpečná vzdálenost od hořlavých materiálů:** Vařič provozujte na stabilním, vodorovném a nehořlavém podkladu. Dodržujte minimální odstup 1,0 m od stěn a okolních předmětů a minimálně 1,5 m od stropu či větví stromů.
2. **Zákaz přehřívání prostoru kartuše:** Nikdy nepoužívejte varné nádoby o průměru větším než 260 mm a nádoby neumisťujte excentricky tak, aby překrývaly víko šachty plynové kartuše! Odražené sálavé teplo by přehřálo kartuši a způsobilo explozi.
3. **Ochrana před větrem:** Nepoužívejte dodatečné plechové nebo fóliové zástěny, které těsně obepínají vařič a brání cirkulaci vzduchu okolo šachty kartuše.

MANIPULACE S KARTUŠEMI: Používejte pouze standardní schválené kartuše butanu 227 g typu MSF-1a (podle EN 417). Kartuše vyměňujte vždy na volném prostranství, mimo dosah otevřeného ohně, zapálených cigaret a jiných zdrojů vznícení. Po skončení vaření VŽDY přesuňte aretační páku do polohy UNLOCK.

1.2 První pomoc při popálení a úniku plynu

Pokud ucítíte zápach plynu (merkaptanu) nebo uslyšíte syčení, okamžitě otočte ovladač do polohy OFF, odjistěte páku kartuše a vyjměte kartuši. V případě popálení chlaďte zasažené místo proudem čisté studené vody po dobu nejméně 15 minut a vyhledejte lékařskou pomoc.

2. TECHNICKÉ PARAMETRY A SPECIFIKACE SPOTŘEBIČE

Plynový turistický vařič **KRAFT&DELE KD10499** je navržen v souladu s evropským nařízením o spotřebičích plynných paliv (GAR) 2016/426/EU a mezinárodní normou ČSN EN 17476.

TECHNICKÝ PARAMETR	HODNOTA / SPECIFIKACE
Jmenovitý tepelný příkon	2,2 kW (2 200 W)
Druh paliva	Přímo stlačený zkapalněný butan (Vapor Pressure Butane)
Typ kompatibilní kartuše	Ventilová kartuše 227 g / 400 ml, typ MSF-1a (dle EN 417)
Spotřeba plynu při plném výkonu	cca 160 g/hod. (doba provozu na 1 kartuši cca 90–120 minut)
Systém zapalování	Integrované piezoelektrické zapalování otočným ventilem
Průměr trysky hořáku	Ø 0,55 mm
Průměr hořákové hlavy	Ø 70 mm s vícenásobným plamenovým věncem
Doporučený průměr varné nádoby	Minimálně Ø 120 mm / Maximálně Ø 260 mm
Bezpečnostní systém	Pojistný ventil přetlaku kartuše s automatickým odpojením
Vnější rozměry vařiče	340 mm × 280 mm × 115 mm
Hmotnost bez kartuše	cca 1,45 kg (včetně kufříku cca 1,95 kg)
Přepravní balení	Tvarovaný nárazuvzdorný plastový kufr s madlem

2.1 Integrovaný bezpečnostní systém proti přetlaku

Vařič je vybaven bezpečnostním zařízením reagujícím na vnitřní tlak v kartuši. Pokud by vlivem nesprávného použití (např. použití příliš velkého pekáče překrývajícího kartuši) stoupl tlak plynu nad 0,5–0,65 MPa, mechanismus automaticky odpojí kartuši a plamen zhasne.

EKONOMIKA PROVOZU: Plynulá regulace plamene umožňuje přesné nastavení – od prudkého varu až po mírné udržování teploty hotového pokrmu, což šetří zásobu plynu při vícedenních expedicích.

3. KONSTRUKČNÍ POPIS A OVLÁDACÍ PRVKY VAŘIČE

Konstrukce vařiče **KRAFT&DELE KD10499** je optimalizována pro maximální stabilitu, snadné čištění a rychlou obsluhu v polních podmínkách.

KOMPONENT / PRVEK	FUNKČNÍ POPIS A BEZPEČNOSTNÍ CHARAKTERISTIKA
1. Ocelové šasi	Pevný lakovaný rám s protiskluzovými pryžovými nožkami pro stabilitu na stole i zemi.
2. Smaltovaný rošt	Odnímatelný rošt s odkapávací miskou, odolný vůči připalování a vysokému žáru.
3. Hliníkový hořák	Výkonný hořák se soustřednými tryskami pro rovnoměrný modrý plamen bez kouře.
4. Šachta pro kartuši	Odvětrávaný prostor s magneticko-pákovým upínacím lůžkem a pojistným kolíkem.
5. Páka LOCK / UNLOCK	Mechanická aretační páka pro přitlačení příruby kartuše k těsnění ventilu vařiče.
6. Regulační knoflík	Plynulý otočný regulátor kombinovaný s koncovým dorazem piezoelektrického zážehu.
7. Tlačítko RESET pojistky	Červená páčka / tlačítko pro resetování bezpečnostního ventilu po uvolnění přetlaku.

3.1 Polohy ovládacích prvků

A) Aretační páka kartuše

- **UNLOCK:** Kartuše je volná, odpojená od trysky (poloha pro vkládání a skladování).
- **LOCK:** Kartuše je hermeticky připojena k přívodu plynu (poloha pro vaření).

B) Otočný regulační knoflík

- **OFF (Vypnuto):** Přívod plynu uzavřen. Pouze v této poloze lze pohnout pákou!
- **IGNITION (Zážeh):** Doraz s cvaknutím piezojiskry pro zapálení plamene.

BEZPEČNOSTNÍ BLOKOVÁNÍ PÁKY: Páku do polohy LOCK nelze stlačit, pokud regulační knoflík není přesně v poloze OFF! Nikdy nepoužívejte hrubou sílu, došlo by k poškození bezpečnostního blokovacího mechanismu.

4. DETAILNÍ DIAGRAM A ROZPIS SOUČÁSTÍ

Následující vyobrazení ukazuje celkové uspořádání vařiče **KRAFT&DELE KD10499**, přepravního kufru a detail vkládací šachty plynové kartuše.



Obr. 4.1: Přehled konstrukce turistického vařiče KD10499 a transportního kufru

4.1 Správná orientace límce plynové kartuše

Plynová kartuše MSF-1a obsahuje vnitřní nasávací trubičku pro kapalnou fázi. Aby do hořáku proudila pouze plynná fáze, **musí výřez v ochranném límci kartuše směřovat VŽDY NAHORU** a přesně zapadnout do vodicího kovového jazýčku v šachtě vařiče!

Správné usazení: Výřez nahoře → jazýček zapadne do výřezu → páka LOCK jde lehce stlačit dolů bez odporu.

Špatné usazení: Kartuše pootočená → jazýček naráží do lemu → hrozí proražení kartuše a únik kapalného butanu s prudkým vyšlehnutím plamene!

KONTROLA PRYŽOVÉHO TĚSNĚNÍ: Před každým vložením kartuše zkontrolujte černé gumové těsnění ve ventilovém hrdle vařiče. Těsnění musí být čisté, pružné, bez trhlin a deformací.

5. NÁVOD K OBSLUZE A POUŽITÍ VAŘIČE

Před uvedením do provozu umístěte vařič na pevnou, rovnou plochu chráněnou před silným větrem. Zajistěte, aby rošt s odkapávací miskou byl správně usazen výstupky nahoru.

5.1 Postup instalace plynové kartuše

1. **Kontrola výchozího stavu:** Zkontrolujte, zda je regulační knoflík v poloze **OFF** a aretační páka v horní poloze **UNLOCK**. Otevřete plechový kryt šachty kartuše.
2. **Vložení kartuše:** Z kartuše sejměte plastové ochranné víčko. Zasuňte kartuši ventilkem napřed do lůžka tak, aby výřez v límci směřoval přesně nahoru a zapadl do vodicího jazýčku ventilu.
3. **Aretace páky (LOCK):** Stlačte aretační páku dolů do polohy **LOCK**. Uslyšíte dosednutí ventilku. Pokud uslyšíte syčení nebo ucítíte plyn, ihned páku zvedněte a kartuši znovu usaďte. Zavřete kryt šachty.

5.2 Zapálení plamene a regulace vaření

4. **Zážeh piezo jiskrou:** Otáčejte regulačním knoflíkem proti směru hodinových ručiček přes polohu maximálního výkonu až nadoraz do polohy **IGNITION**, dokud neuslyšíte hlasité cvaknutí piezo zapalovače. Hořák okamžitě vzplane.
5. **Nastavení intenzity:** Po zapálení otočte knoflík zpět na požadovanou velikost plamene. Plamen by měl být čistě modrý se žlutými špičkami.
6. **Ukončení provozu:** Po dovaření otočte knoflík do polohy **OFF**. Plamen zhasne. Následně VŽDY zvedněte páku do polohy **UNLOCK**, čímž odpojíte kartuši od těsnění ventilu!

BEZPEČNOST PO DOKONČENÍ VAŘENÍ: Než se vařiče dotknete nebo jej uložíte do kufru, vyčkejte alespoň 15 minut na úplné vychladnutí hořáku a roštu! Nikdy nepřepravujte vařič s aretovanou kartuší v poloze LOCK.

6. ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ A ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Pravidelná údržba zaručuje bezpečný a spolehlivý chod vašeho kempingového vařiče **KRAFT&DELE KD10499** po mnoho let.

6.1 Čištění a skladování spotřebiče

Povrch vařiče a smaltovaný rošt otírejte vlhkým hadříkem se saponátem. Nikdy nepoužívejte abrazivní drátěnky ani agresivní rozpouštědla. Trysku a hořákové otvory udržujte v čistotě – v případě zanesení nečistotami (např. vzkypělé jídlo) profoukněte otvory stlačeným vzduchem. Vařič a kartuše skladujte odděleně na suchém, dobře větraném místě mimo dosah dětí a přímého slunce při teplotách do +40 °C.

6.2 Diagnostika a řešení běžných problémů

ZÁVADA	MOŽNÁ PŘÍČINA	NÁPRAVNÉ OPATŘENÍ
Plyn nelze zapálit piezoelektricky	Prázdná kartuše; znečištěná piezoelektroda; páka není v poloze LOCK.	Zkontrolujte obsah kartuše protřepáním; očistěte elektrodu měkkým kartáčkem; zajistěte páku.
Páku nelze stlačit do polohy LOCK	Regulační knoflík není v poloze OFF; výřez v límci kartuše nezapadl do jazýčku.	Otočte knoflík přesně na OFF; pootočte kartuši výřezem nahoru do vodicího jazýčku.
Plamen zhasl – aktivace přetlakové pojistky	Přehřátí kartuše velkým hrncem (> 260 mm); vysoká okolní teplota.	Nechte vařič vychladnout, vyjměte kartuši, stiskněte červené tlačítko RESET na ventilu.
Žlutý a kouřící plamen	Zanesené vzduchové otvory hořáku mastnotou či prachem.	Vyčistěte hořákovou hlavu jemným kartáčkem a vyfoukejte stlačeným vzduchem.

ZKOUŠKA TĚSNOSTI SPOJE: Těsnost spojení kontrolujte výhradně pěnotvorným roztokem (mýdlovou vodou nebo sprejem na detekci úniku plynu). PŘÍSNÝ ZÁKAZ HLEDÁNÍ ÚNIKU PLYNU POMOCÍ ZÁPALKY NEBO OTEVŘENÉHO OHNĚ!

7. ES/EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ A ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

ES/EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (DECLARATION OF CONFORMITY)

vydané podle evropských směrnic a nařízení pro plynové spotřebiče

Dovozce / Zplnomocněný zástupce výrobce v EU:
FOREINTRADE S.A.
Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polská republika • DIČ/NIP: PL1231287964

tímto na vlastní výhradní odpovědnost prohlašuje, že výrobek:
Název zařízení: Turistický vařič plynový 2200 W Kraft&Dele KD10499
Obchodní značka: KRAFT&DELE • **Model:** KD10499
Druh zařízení: Přenosný plynový turistický vařič na butanové kartuše 2,2 kW
Sériové číslo: KD10499-2026-00001 až KD10499-2026-99999

splňuje všechna příslušná ustanovení následujících předpisů a směrnic Evropského parlamentu a Rady:

- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/426 o spotřebičích plynných paliv (GAR)
- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/95/ES o obecné bezpečnosti výrobků (GPSD)
- ČSN EN 17476 – Specifikace pro spotřebiče na zkapalněné uhlovodíkové plyny – Spotřebiče na LPG spalující plyn z kartuší
- ČSN EN ISO 12100:2011 – Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci

Místo a datum vydání: Tarczyn, 15. 01. 2026
Osoba oprávněná k sestavení technické dokumentace a podpisu: **Krzysztof Forein**, předseda představenstva

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A DISTRIBUCE V ČESKÉ REPUBLICE

Na výrobek **Turistický vařič plynový 2200 W Kraft&Dele KD10499** je poskytována záruka v délce **24 měsíců** pro koncové spotřebitele (fyzické osoby) a **12 měsíců** pro podnikatelské subjekty (IČO) ode dne zakoupení. Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady vzniklé při běžném a správném používání v souladu s návodem.

Druh záruky	Délka záruky	Rozsah a podmínky krytí
Spotřebitelská (B2C)	**24 měsíců**	Plná zákonná záruka dle občanského zákoníku pro nepodnikající osoby.
Firemní (B2B / IČO)	**12 měsíců**	Záruka na výrobní vady při nákupu na IČO pro dílenské a montážní použití.

Výhradní distributor a autorizovaný servis pro ČR: Nejedlý s.r.o., se sídlem v České republice • Web: **www.nasenaradi.cz** • E-mail: info@nasenaradi.cz.
Ekologická likvidace odpadů (WEEE): Výrobek ani jeho obaly nevyhazujte do směsného komunálního odpadu. Odevzdejte jej k ekologické recyklaci dle zákona č. 541/2020 Sb. o odpadech.

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ

Datum záznamu	Druh provedené kontroly / úkonu	Zjištěný stav / vyměněné díly	Razítko a podpis servisu
	Vstupní kontrola před expedicí	Zařízení kompletní, bez vad	Výstupní kontrola Forein